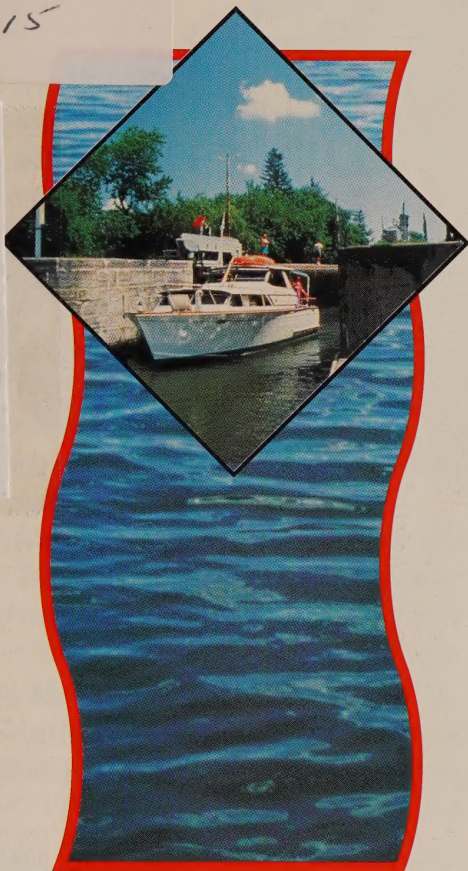
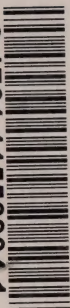


# Beyond All Borders

Quebec's Historic Canals

CAI  
EP 210  
- 2015

3 1761 11556304 1



Parks  
Canada

Parcs  
Canada

# Beyond All Borders

## Quebec's Historic Canals



*J. Beardsell*

Lakes and rivers have always been open to navigation. Nevertheless, these waterways have not always been navigable in their entirety due to rapids and shallow waters. In order to bypass these natural obstacles, man has built a network of canals.

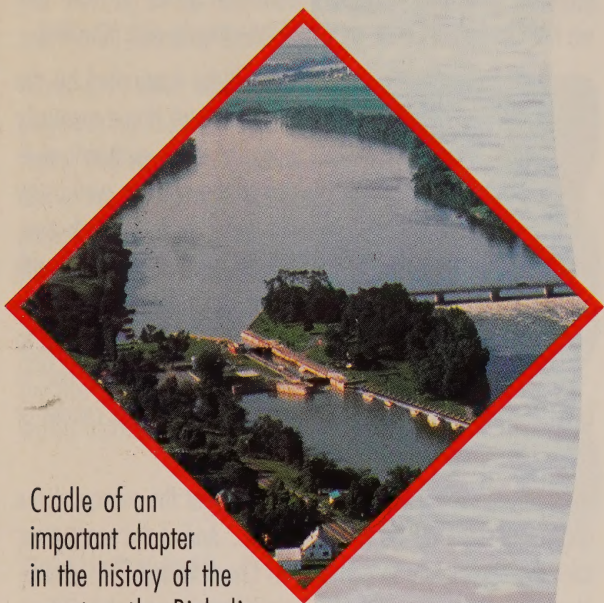
Even if some of these canals were originally planned to serve military means in the early 19th century, they have all made a major contribution to economic development at the regional, national and international levels. They bear eloquent witness to the importance of river transportation in the development of Canada.

Today, we find pleasure boaters enjoying this network of inland waterways which stretches over thousands of kilometres, permitting boats to cross the American border, thus allowing them to reach New York City!

Discovering the national historic canals is like going back through time, helping us understand how our country was built. Stories and pictures can show but a glimpse of their glory, so treat yourself to this little detour!



# **RICHELIEU RIVER**



Cradle of an important chapter in the history of the country, the Richelieu River evokes the memory of the Patriot Rebellion. This ancient artery of communication has now become a place where the public can enjoy aquatic activities upon its entire length, thanks to the Chambly and Saint-Ours canals.



# CHAMBLY CANAL

As in Days Gone By



The Chambly Canal, which links Chambly and Saint-Jean-sur-Richelieu, allows boats to bypass the numerous rapids of the Richelieu River. Inaugurated in 1843, it represented a powerful economic generator because it permitted access to New York via the Champlain Canal, thus facilitating trade with Montréal.



*J. Audet*

You will be fascinated by the functioning of these manually operated locks, authentic replicas of the past, as well as by the many bridges which turn, roll, or swing along the length of this canal dotted with several original lockhouses\*. And to think that our ancestors had to

bypass rapids by portaging or towing their birch bark canoes or rafts with a rope.

Immerse yourself in days gone by; whatever the season, come and sail or skate on the Chambly Canal. And at the same time, take the opportunity to admire Fort Chambly and Fort Lennox. Along the way, you will also come across several buildings which have been recognised as being of historic importance.

Whether you cycle or walk, ski or snowshoe, take the 19-kilometre (12-mile) towpath and treat yourself to the charm of the Richelieu River and more than one century of history.

## And why not...

- ... participate in the activities and festivals in the surrounding area?
- ... enjoy an excellent meal at one of the fine restaurants of this region?
- ... visit one of the many agricultural producers along the way?
- ... treat yourself to a boat excursion on the Richelieu?

\* lodging for the lockmaster or bridge keeper



# SAINT-OURS CANAL

Gateway to the St. Lawrence



Often referred to as the tenth lock of the Richelieu River, the Saint-Ours Canal, completed in 1849, provides the final link with the Chambly Canal. Assisted by the dam, it allows the crossing of the last obstacle between Lake Champlain and the St. Lawrence River.

Situated on either side of Île Darvard, the canal and dam are engineering masterpieces. Still today, they remain evidence of this link in the waterway which proved indispensable to international trade for more than a century.

Enjoy this canal's natural surroundings! Rest under the trees, relax on the island, or listen to the waters lapping under the dam...



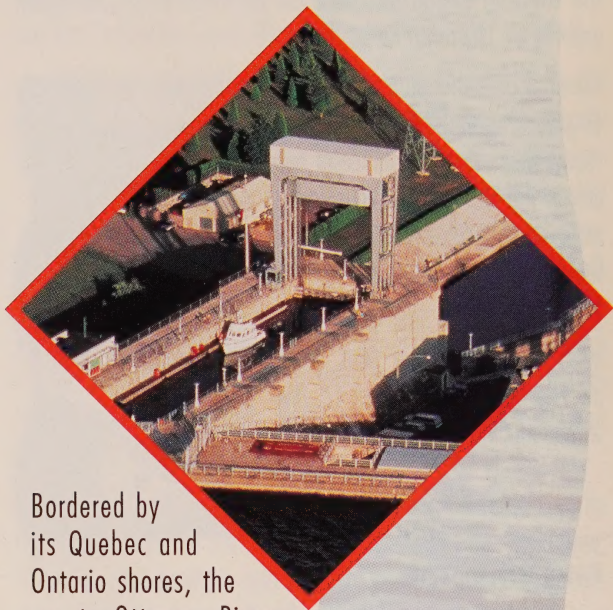
*Parks Canada*

## And why not...

- ... take advantage of the inns, fine restaurants and summer theatres?
- ... admire the imposing Saint-Ours Manor?
- ... drive along the Chemin des Patriotes which follows the scenic banks of the Richelieu?
- ... make a stop at the Maison Nationale des Patriotes?
- ... visit the historic churches and buildings of the area?



# OTTAWA RIVER



Bordered by its Quebec and Ontario shores, the great Ottawa River brought about the birth of the Carillon and Sainte-Anne-de-Bellevue canals. Visitors will be swept away by the multitude of cultural attractions and outdoor activities that are easily accessible all year round.



# SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE CANAL

Between Two Lakes



Located at the western tip of the island of Montréal, the Sainte-Anne-de-Bellevue Canal links lakes Saint-Louis and Deux Montagnes at the mouth of the Ottawa River. Because it borders Lake Saint-Louis, one of the province's most popular stretches of water, it is the busiest historic canal of Quebec.



*J. Beardsell*

Initially used for commercial purposes, the Sainte-Anne-de-Bellevue Canal became part of the Montréal-Ottawa-Kingston inland navigation route. Inaugurated in 1843, it facilitated timber transportation until the early 20th century.

This canal lies next to the beautiful municipality of Sainte-Anne-de-Bellevue, where terraces and animated restaurants line up side by side along the canal. Visitors have access to the dike, layed out as a green space great for picnics and onlookers alike.

In Sainte-Anne-de-Bellevue, you will get a glimpse of the historic character of a village in the heart of a bustling metropolis!

## And why not...

- ... head towards The Fur Trade at Lachine National Historic Site?
- ... visit the Trestler House in Dorion?
- ... take a boat excursion from Sainte-Anne-de-Bellevue?
- ... visit the Arboretum and the Ecomuseum in Sainte-Anne-de-Bellevue?
- ... discover the Pointe-du-Moulin Historic Park in Notre-Dame-de-l'Île-Perrot?
- ... enjoy the natural regional parks of the Montréal urban community?



# CARILLON CANAL

## A Giant Leap Towards Ottawa

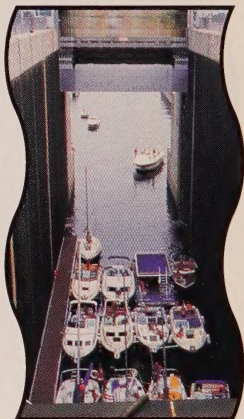


To bypass the Long-Sault rapids, a first canal system was built in 1833. Located on the Ottawa River, it opened the Montréal-Ottawa-Kingston inland navigation route.

This canal, which was about 20 kilometres long, was replaced by the present-day canal in 1963. It is incorporated into the Carillon hydro-electric dam, and is composed of only one lock. But what a lock! In only 20 minutes or so, boats can cross a 20 metres (66 feet) difference of water levels.

In the village of Carillon, you will be immersed in an atmosphere that dates back to the early 19th century. Near the impressive lock, you will find the superintendent's house as well as an old barracks now converted into a museum. In addition, the village's main street is lined with many lovely homes dating back to the same period.

Come for a picnic or simply relax along the river's edge. Why not take the time to compare the imposing modern structures of today with the vestiges of days gone by. At the Carillon Canal, you will be struck by the amazing contrasts!



*R. Tardif*

### And why not...

- ... let yourself be tempted by one of the regional activities such as camping, fishing, golf or rafting...?
- ... tour Quebec's tenth largest hydro-electric power station?
- ... visit the Argenteuil Museum?
- ... see the Dollard-des-Ormeaux monument in memory of the Battle of Long-Sault?
- ... visit the Louis-Joseph Papineau Manor in Montebello?





# **LACHINE CANAL**

In the Heart of the Metropolis



At just a few minutes from downtown Montréal, the Lachine Canal, which is approximately 13 kilometres (8 miles) long, is like a breath of fresh air in the heart of the metropolis.

The Lachine Canal, which has been closed to navigation since 1970, played an important role in the industrial revolution in Canada, and strongly marked the landscape of the southwest portion of the island of Montréal. On its banks, you can still see buildings, structures and vestiges of its industrial past.

Today, cyclists and pedestrians benefit from the paths and the large green spaces set up there. Unusual landscapes full of history await you!

# **COTEAU-DU-LAC NATIONAL HISTORIC SITE**

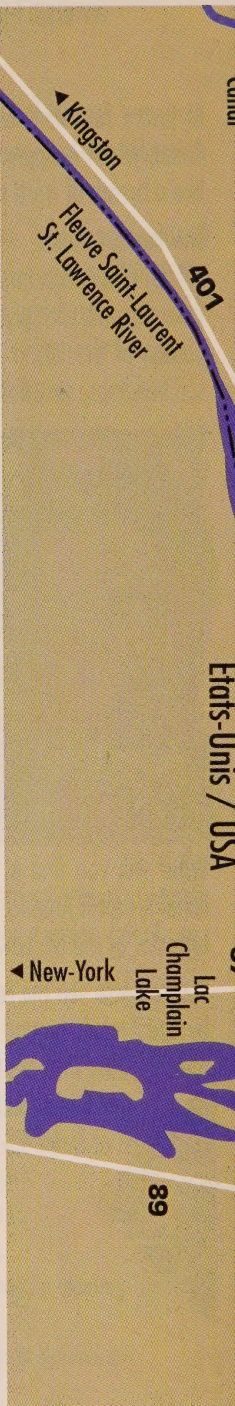
The Ancestor



What will you find at Coteau-du-Lac? The first lock operated canal in North America! Dating back to 1780, this canal is the ancestor of the St. Lawrence Seaway.

You can also see the remains of the first canal, the Rigolet, built by the French around 1750, as well as the octagonal block-house. This impressive archeological site is situated on the edge of the St. Lawrence River some 60 kilometres (36 miles) southwest of Montréal.





## Information:

Parcs Canada / Parks Canada  
1369, de Bourgogne  
Chambly (Québec)  
J3L 1Y4

(514) 658-0681  
(voix et ATS / Voice and TDD)  
1-800-463-6769

(ou Canada seulement / in Canada only)



Communiquez avec nous  
pour connaître les services offerts.

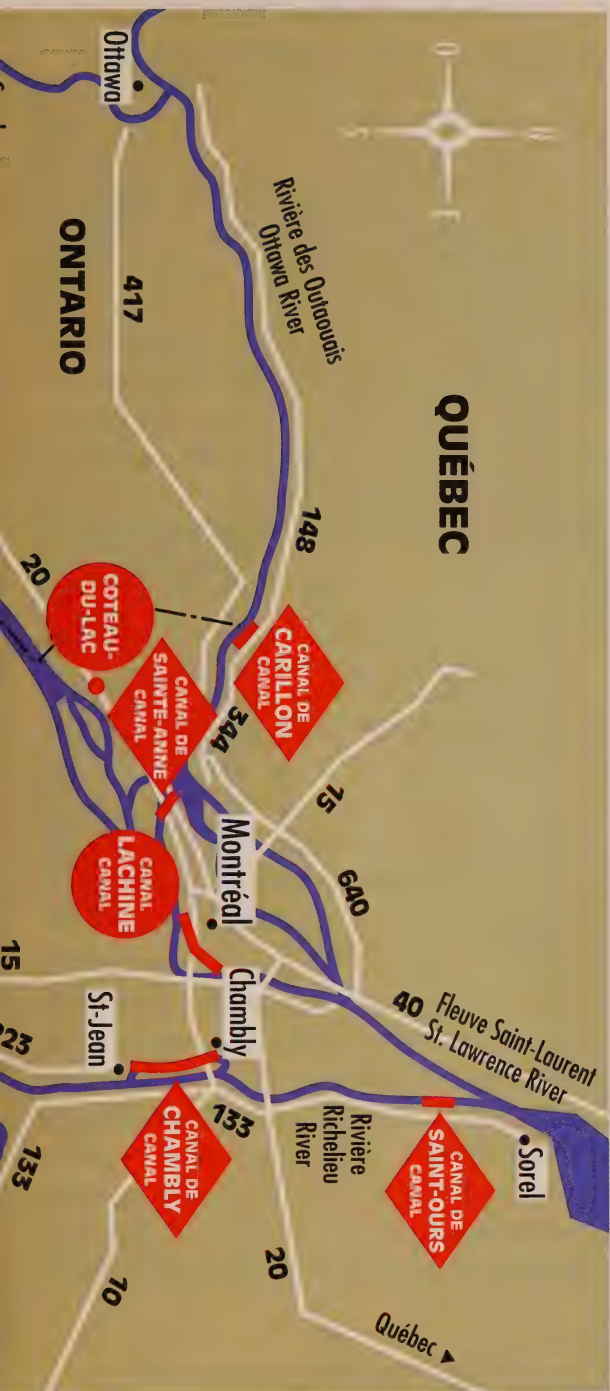
Contact us for information on accessibility.

**Canada**

Publié avec l'autorisation  
du ministre du Patrimoine canadien  
et Services Canada 1993  
N° de cat. R62-272/1993  
ISBN 0-662-60131-9

Published by Authority of the  
Minister of the Canadian Heritage  
Minister of Supply and  
Services Canada 1993  
Cat. No. R62-272/1993  
ISBN 0-662-60131-9

# QUÉBEC





# CANAL DE LACHINE

Au coeur de la métropole



À quelques minutes du centre-ville de Montréal, le canal de Lachine oxygène le coeur de la grande métropole sur une distance de 13 kilomètres. Fermé à la navigation depuis 1970, le canal a joué un rôle important dans la révolution industrielle au Canada et a fortement marqué le paysage du sud-ouest de l'île de Montréal. Vous verrez, aux abords du canal, des bâtiments, des structures et des vestiges qui témoignent toujours de ce passé industriel. Aujourd'hui, cyclistes et marcheurs bénéficient de ces sentiers aménagés et de ces grands espaces verts. Des paysages insou-

lites et chargés d'histoire vous y attendent!

## LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE COTEAU-DU-LAC

L'ancêtre



Que trouve-t-on à Coteau-du-Lac? Le premier canal à écluses en Amérique du Nord! Aménagé pour assurer le transport vers les forts des Grands Lacs, ce canal est l'ancêtre de la voie maritime du Saint-Laurent.

Remontez le temps le long du circuit d'interprétation. Vous y découvrirez les vestiges d'un premier canal, le Rigollet, construit par les Français vers 1750, et serez étonnés par l'imposant blockhaus octogonal. Cet impressionnant jardin archéologique est situé sur les bords du fleuve Saint-Laurent, à quelque 60 kilomètres au sud-ouest de Montréal.



# CANAL DE CARILLON

Un saut de géant vers Ottawa



Afin de contourner les rapides de Long-Sault, un premier système de canalisation fut construit en 1833. Situé sur la rivière des Outaouais, il ouvrait l'axe intérieur de navigation Montréal-Ottawa-Kingston.

Ce canal, d'une longueur de près de 20 kilomètres, fut remplacé en 1963 par le canal actuel. Celui-ci, qui est jumelé au barrage hydro-électrique de Carillon, ne comprend qu'une seule écluse... mais quelle écluse ! Elle permet aux embarcations de franchir une dénivellation de 20 mètres en une vingtaine de minutes seulement.

Au village de Carillon, on baigne littéralement dans une atmosphère du début du XIX<sup>e</sup> siècle. À proximité de l'impressionnante écluse, on retrouve la maison du surintendant et la caserne convertie en musée. De plus, beaucoup de belles demeures de la même époque jalonnent la rue principale du village. Venez pique-niquer ou simplement vous détendre aux abords de la

rivière. Profitez-en pour comparer les imposantes structures modernes aux vestiges d'autrefois... Au canal de Carillon, vous serez frappés par la grandeur des contrastes !

R. Tardif



## Et pourquoi pas...

- ... se laisser tenter par l'une des activités régionales : camping, pêche, golf, rafting... ?
- ... visiter la dixième centrale hydro-électrique en importance au Québec ?
- ... visiter le musée d'Argenteuil ?
- ... aller voir le monument érigé dans le parc de Dollard-des-Ormeaux en mémoire de la bataille de Long-Sault ?
- ... visiter le Manoir Louis-Joseph-Papineau à Montebello ?



# CANAL DE SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE

Entre deux lacs



Situé à l'extrémité ouest de l'île de Montréal, le canal de Sainte-Anne-de-Bellevue relie le lac Saint-Louis au lac des Deux Montagnes, à l'embouchure de la rivière des Outaouais. Sa situation sur le lac Saint-Louis, l'un des plans d'eau les plus populaires de la province, en fait l'écluse historique la plus achalandée du Québec!

À l'origine utilisé à des fins commerciales, le canal de Sainte-Anne-de-Bellevue s'intègre dans l'axe navigable intérieur Montréal-Ottawa-Kingston. Inauguré en 1843, il facilita le transport du bois jusqu'au début du XIX<sup>e</sup> siècle.

Le canal côtoie la jolie municipalité de Sainte-Anne-de-Bellevue, où terrasses et restaurants animés sont alignés côte à côte le long du cours d'eau. Les visiteurs ont accès à la digue, aménagée en espace vert pour le pique-nique ou l'observation. À Sainte-Anne-de-Bellevue, vous goûterez au cachet historique d'un village, au sein d'une grande métropole!



*J. Beardsell*

## Et pourquoi pas...

... prendre la route vers le lieu historique national du Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine?

... visiter la maison Trestler à Dorion?

... faire une croisière en partant de Sainte-Anne?

... visiter l'Arboretum et l'Écomuseum de Sainte-Anne-de-Bellevue?

... découvrir le parc historique de la Pointe-du-Moulin à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot?

... se laisser séduire par le parc archéologique de la Pointe-du-Buisson?





# L'OUTAOUAIS



Bordée de  
rives québécoise

et ontarienne, la gran-  
de rivière des Outaouais  
a donné naissance aux  
canaux de Carillon et de  
Sainte-Anne-de-Bellevue.  
Les visiteurs seront em-  
portés par le courant  
d'attrait culturels et  
facilement accessibles tout  
au long de l'année.

# CANAL DE SAINT-OURS

Une porte sur le Saint-Laurent



Souvent appelé la dixième écluse du Richelieu, le canal de Saint-Ours, achevé en 1849, complète le canal de Chambly. Assisté par le barrage, il permet de franchir le dernier obstacle qui relie le lac Champlain au Saint-Laurent.

Placés de part et d'autre de l'île Darvard, le canal et le barrage sont en soi des chefs-d'œuvre d'ingénierie. Encore aujourd'hui, ils demeurent les témoins de ce maillon de la canalisation, qui s'avéra indispensable au commerce international pendant plus d'un siècle.

Prenez un bain de plein air au canal de Saint-Ours! RelaxeZ sous les arbres, détendez-vous sur l'île ou écoutez le clapotis de l'eau courant sous le barrage...



*Parcs Canada*

## Et pourquoi pas...

- ... profiter des auberges, restaurants gastronomiques et théâtres d'été?
- ... admirer l'imposant manoir de Saint-Ours?
- ... rouler sur le chemin des Patriotes, qui longe le beau paysage riverain du Richelieu?
- ... s'arrêter à la Maison nationale des Patriotes?
- ... visiter les églises et bâtiments historiques?

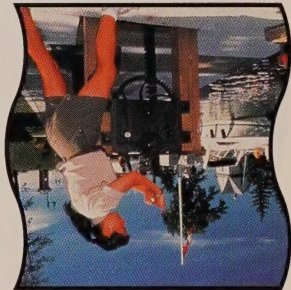


# CANAL DE CHAMBLY

Tout comme autrefois



Reliant Chambly et Saint-Jean-sur-Richelieu, le canal de Chambly permet de contourner les nombreux rapides de la rivière Richelieu. Inauguré en 1843, il représentait un moteur économique puissant puisqu'il permettait d'atteindre New York via le canal Champlain, facilitant ainsi les échanges commerciaux avec Montréal.



J. Audet

Vous serez fascinés par le fonctionnement manuel de toutes ces écluses, authentiques répliques du passé, et par tous ces ponts qui tournent, roulent ou basculent tout au long du parcours ponctué de plusieurs logettes\* originales. Et dire qu'à l'époque, nos ancêtres devaient franchir les rapides par portage ou «à la cordelle», en utilisant un canot d'écorce ou un radeau!

Imprégnez-vous de cette époque révolue, peu importe la saison, en naviguant ou en patinant sur les eaux du canal. Profitez-en pour admirer le fort Chambly ou le fort Lennox. Vous aurez de plus la chance de croiser sur votre passage plusieurs bâtiments reconnus d'importance historique. Que vous soyez à bicyclette, à pied, à skis ou en raquettes, venez balayer du regard le charme de la rivière et plus d'un siècle d'histoire.

## Et pourquoi pas...

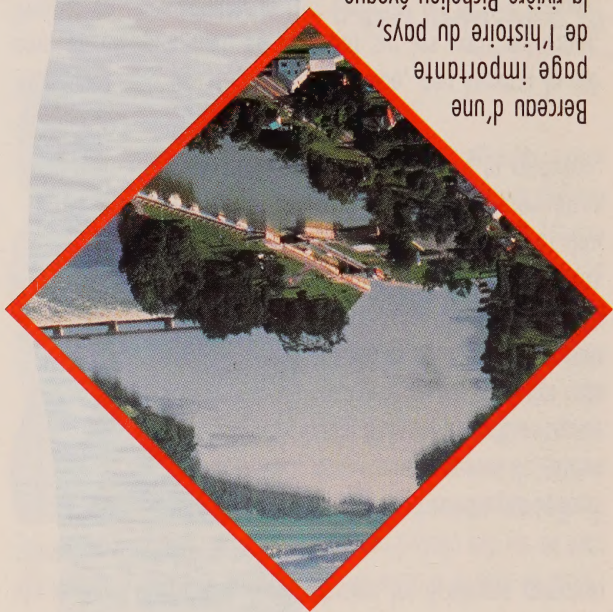
- ... participer aux activités et festivals des environs?
- ... se régaler à l'une des très bonnes tables de la région, réputée pour sa gastronomie?
- ... rendre visite à l'un des nombreux producteurs agricoles à proximité?
- ... s'offrir une excursion en bateau sur le Richelieu?

\* habitation du maître éclusier ou du pontier





# LE RICHELIEU



Berceau d'une  
page importante  
de l'histoire du pays,  
la rivière Richelieu évoque  
la rébellion des Patriotes.  
Ancienne voie de commu-  
nication vitale, elle est  
devenue source d'agré-  
ment pour les adeptes  
d'activités nautiques qui  
la naviguent sur toute sa  
longueur grâce aux  
canaux de Chambly et de  
Saint-Ours.

# Au-delà des frontières

Les canaux historiques du Québec



Depuis toujours, lacs, rivières et fleuves ont prêté leur lit à la navigation. Pourtant, ces cours d'eau ne sont pas toujours navigables sur toute leur longueur, car rapides et eaux peu profondes s'y opposent. Afin de contourner ces obstacles naturels, l'homme a mis en place un réseau de canalisation.

Même si la conception de ces canaux, au début du XIX<sup>e</sup> siècle, a souvent été guidée par des fins militaires, ceux-ci ont grandement contribué au développement économique régional, national et international. Ils sont les témoins éloquents de l'importance des transports fluviaux dans le développement du Canada.

Aujourd'hui, ce sont les plaisanciers qui jouissent de ce réseau de voies intérieures. Il étend ses ramifications sur des milliers de kilomètres, permettant même de traverser les frontières américaines pour atteindre New York!

Découvrir les canaux historiques nationaux, c'est remonter le cours de l'histoire pour comprendre comment s'est bâti notre pays. Pourquoi ne pas vous offrir ce petit détour? Vous constaterez qu'aucun récit ni aucune photographie ne pourrait vraiment leur rendre justice...

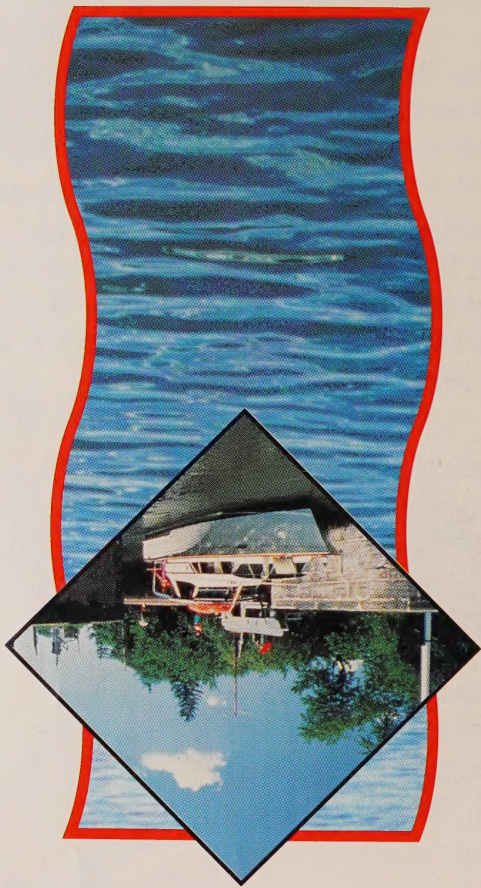


J. Beardsell

# Au-delà des frontières

---

Les canaux historiques du Québec



Parcs  
Canada



Parks  
Canada